

No. 7216

UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS
and
MALI

Agreement concerning the provision of economic and technical assistance by the Union of Soviet Socialist Republics to the Republic of Mali for the development of the State agricultural undertaking "Office du Niger". Signed at Bamako, on 10 October 1962

Official texts: Russian and French.

Registered by the Union of Soviet Socialist Republics on 14 April 1964.

UNION DES RÉPUBLIQUES SOCIALISTES
SOVIÉTIQUES
et
MALI

Accord sur l'assistance économique et technique prêtée par l'Union des Républiques socialistes soviétiques à la République du Mali dans le développement de l'entreprise agricole d'État « Office du Niger ». Signé à Bamako, le 10 octobre 1962

Textes officiels russe et français.

Enregistré par l'Union des Républiques socialistes soviétiques le 14 avril 1964.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

No. 7216. AGREEMENT¹ BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS AND THE REPUBLIC OF MALI CONCERNING THE PROVISION OF ECONOMIC AND TECHNICAL ASSISTANCE BY THE UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS TO THE REPUBLIC OF MALI FOR THE DEVELOPMENT OF THE STATE AGRICULTURAL UNDERTAKING "OFFICE DU NIGER". SIGNED AT BAMAKO, ON 10 OCTOBER 1962

The Government of the Union of Soviet Socialist Republics and the Government of the Republic of Mali,

Considering the friendly relations existing between the peoples of the Union of Soviet Socialist Republics and of the Republic of Mali,

Desiring further to develop economic and technical co-operation between the two countries,

Have agreed as follows :

Article 1

The Government of the Union of Soviet Socialist Republics, in order to meet the wishes of the Government of the Republic of Mali, agrees to provide economic and technical assistance to the Government of the Republic of Mali during the years 1963-1965 for the development of the State agricultural undertaking "Office du Niger", in the form of :

— The delivery of agricultural and building machinery, implements, equipment and materials, in the quantities and of the kinds agreed upon by the Parties; and

— The sending on mission of Soviet experts, their number, fields of specialization and periods of mission to be fixed by agreement between the Parties.

Article 2

For the purpose of paying for the agricultural and building machinery, implements, equipment and materials delivered by the USSR, and defraying the expenses connected with the sending of the Soviet experts provided for in article 1 of this Agreement, the Government of the Union of Soviet Socialist Republics shall grant to the Government of the Republic of Mali a credit to the amount of 10 million roubles (1 rouble = 0.987412 grammes of fine gold).

¹ Came into force on 5 February 1964, the date of the exchange of the instruments of ratification at Moscow, in accordance with the provisions of article 5.

The credit shall be granted in accordance with the terms of the Soviet-Malian Agreement on economic and technical co-operation of 18 March 1961 and shall be repaid by the Government of the Republic of Mali over a period of twelve years in equal annual instalments, beginning within one year after the year in which the corresponding part of the credit is used to pay for equipment and to defray the expenses connected with the sending of Soviet experts to provide technical assistance under the terms of this Agreement.

Article 3

The delivery from the USSR of agricultural and other machinery, equipment and materials for the undertaking " Office du Niger " shall be effected c.i.f. Guinean ports or, at the indication of the Republic of Mali, other ports of West Africa.

The Malian organizations empowered for this purpose by the Government of the Republic of Mali shall be responsible for the obtaining of import licences, shall effect all the necessary customs formalities including the payment of duties, taxes and other dues which may be payable on the agricultural and other machinery, equipment and materials delivered from the USSR, and shall arrange at their own expense for the unloading of the machinery, equipment and materials and for their transportation and insurance between the port of unloading and the place of destination in Mali; they shall also be responsible for settling all other questions connected with the transit of the machinery, equipment and materials concerned through the territory of third countries.

Article 4

The Soviet and Malian organizations empowered for this purpose by the Government of the USSR and the Government of the Republic of Mali respectively shall conclude between themselves contracts specifying the volumes, dates, prices and other detailed terms governing the deliveries of agricultural and other machinery, equipment and materials and the other obligations of the Parties under this Agreement.

Article 5

This Agreement shall be subject to ratification in accordance with the established procedure in each country and shall enter into force on the date of the exchange of the instruments of ratification, which shall take place in Moscow.

DONE at Bamako, on 10 October 1962, in two original copies, each in the Russian and French languages, both texts being equally authentic.

For the Government
of the Union of Soviet Socialist
Republics :

ALIKHANOV

For the Government
of the Republic of Mali :

KOUYATÉ